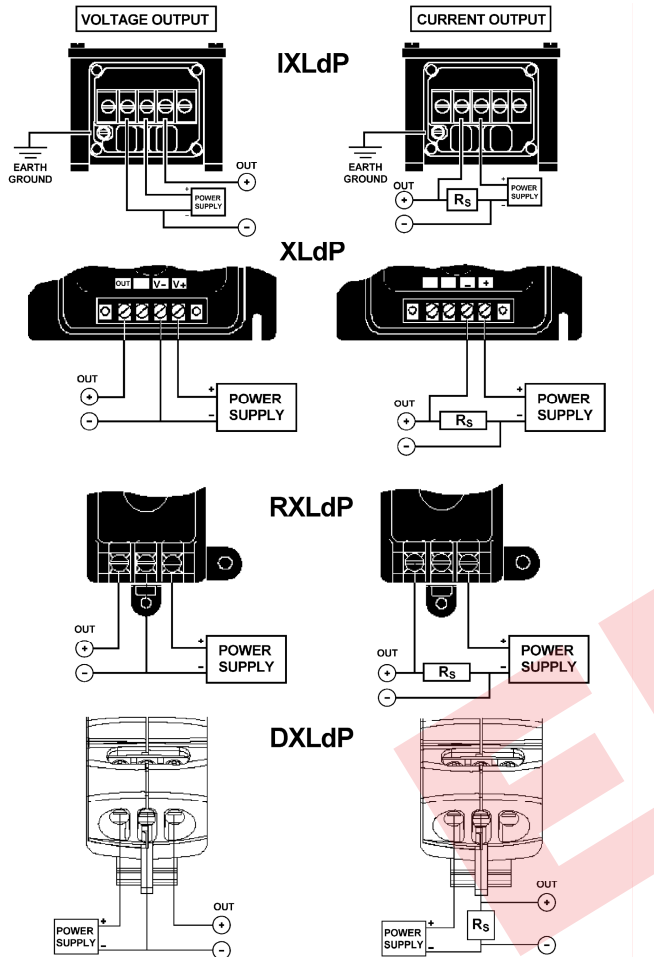
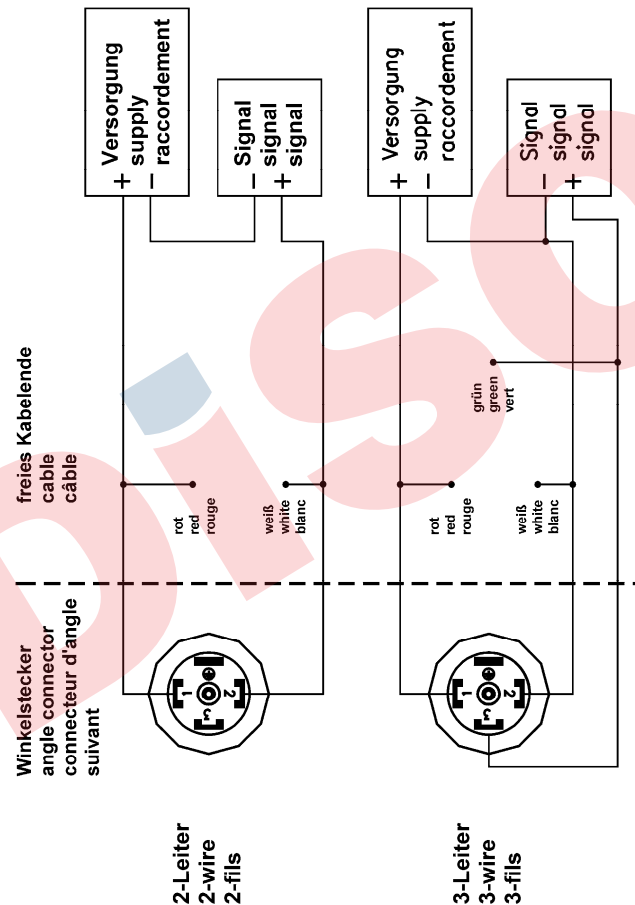


Anschlussplan:
 Connection plan:
 Tableau de raccordement:

Anschlussplan für:
 Connection plan for:
 Tableau de raccordement: pour:



XLDP1, XLDP2, XLDP3



Ausgang/Output/ signal sortie		Stecker/Connector/ Connecteur	Kabel/cable/câble
2-Leiter 2-wire 2-fils	V + V -	Pin 1/Pin 1/broche 1 Pin 2/Pin 2/broche 2	rot/red/rouge weiß/white/blanc
3-Leiter 3-wire 3-fils	V + V - Signal +	Pin 1/Pin 1/broche 1 Pin 2/Pin 2/broche 2 Pin 3/Pin 3/broche 3	rot/red/rouge weiß/white/blanc grün/green/vert

C-SENSOR-BA Rev. T 12/04/2006

Betriebsanleitung
 Differenzdruckmessumformer

Operating Instructions
 Differential Pressure Transmitters

Instructions de Service
 Capteurs de pression différentiel

XLDP1, XLDP2, XLDP3,
 RXLDP, XLDP, IXLDP, DXLDP

Ashcroft Instruments GmbH

Germany/Deutschland/Allemagne

Max-Planck-Straße 1
 D-52499 Baesweiler

☎ +49 (0) 24 01 80 80

Fax: +49 (0) 24 01 80 81 25

England/Angleterre

Unit 5 William James House
 Cowley Road, Cambridge CB4 0WX

☎ +44 (0) 12 23 39 55 00

Fax: +44 (0) 12 23 39 55 01

France/Frankreich

„206“ ZA Le Mandinet Rue des Campanules
 F-77185 Lognes

☎ +33 (0) 1 60 37 25 30

Fax: +33 (0) 1 60 37 25 39

1. Montagebedingungen

- Zul. Umgebungstemperatur und Medientemperatur: -30 ... 80 °C für XLDP1 und IXLDP, andere -20 ... 70 °C.
- Nur für saubere trockene Luft und andere nicht korrosive und nicht leitfähige Gase.
- Die angegebene Schutzart wird bei montiertem Steckverbinder erreicht. Die Verwendung eines innenbelüfteten Kabels ist von Vorteil.
- Die Einbaulage ist beliebig, eventuell Nullpunkt nachstellen.

2. Montage

- Druckanschlüsse während der Montage gegen Verschmutzung schützen.
- **Abdichtung:**
 - Geeignete Dichtmittel oder Schläuche verwenden, NPT- oder Innengewinde nach anwendungstechnischen Normen abdichten.

Achtung !

- Elektrostatische Entladungen vermeiden. Gehäuse erden.
 - Druckmessumformer nur gemäß Anschlussstabelle bzw. Typenschild anschließen.
 - Keine Gegenstände in die Druckkanalbohrung einführen.
 - Messbereich bzw. zulässigen Überdruck nicht überschreiten.
- | Angaben in bar | Prüfdruck | Einseitige Überlast | statisch maximal |
|----------------|-----------|---------------------|------------------|
| XLDP1 | 1,0 | 3,5 | 7,0 |
| XLDP2 | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| XLDP3 | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| IXLDP | 1,0 | 3,5 | 7 |
| XLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| RXLDP | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| DXLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
- Keinen Druckstrahl in das Gerät richten.

3. Elektrischer Anschluss

- Zulässige Speisespannung: 12...36 VDC (13 ... 36 VDC bei XLDP2, XLDP für 4-20 mA), oder Angaben für eigensichere Kreise beachten.
- Anschluss gemäß Anschlussstabelle bzw. laut Typenschild-Angaben.

4. Inbetriebnahme

- Auch in Druckspitzen den zulässigen Überdruck nicht überschreiten.
- Bei extremen Bedingungen (Wasserhammer) Schutzelemente einbauen (z. B. Dämpfungselemente, Prallplatten).

5. Abgleich

- Der Druckmessumformer ist werksseitig abgeglichen (kalibriert).
- Nullpunkt und Verstärkung können über Potentiometer nachgestellt werden. Das Nullpunktpotentiometer ist mit einer Markierung versehen.

6. Wartung/Störung

- Der Druckmessumformer ist wartungsfrei.
- Im Störfall Verdrahtung, Spannungsversorgung und Einbau überprüfen.
- Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unsere Niederlassungen und Vertretungen, die Ihnen mit Beratung und Service zur Verfügung stehen.

Technische Änderungen vorbehalten !

1. Installation requirements

- Ambient temperature and process temperature : -30 ... 80 °C for XLDP1 and IXLDP, others -20 ... 70 °C
- Only for clean and dry air, and other non-corrosive and non-conductive gases.
- The stated protection degrees is achieved with connector completely mounted.
- Mounting position: effect negligible (if necessary only reset zero)

2. Mounting

- Protect pressure ports against dirt during installation.
- **Sealing:**
 - Use suitable sealants or tubes, seal NPT or female threads according existing standards.

Attention !

- Avoid electrostatic discharge. Earth case.
 - Connect wirings according connection table respectively pressure transmitter-label.
 - Do not insert objects into the pressure bore.
 - Do not exceed range or admissible overpressure.
- | Value in bar | Proof | Single sided load | Max. Static load |
|--------------|-------|-------------------|------------------|
| XLDP1 | 1,0 | 3,5 | 7,0 |
| XLDP2 | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| XLDP3 | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| IXLDP | 1,0 | 3,5 | 7 |
| XLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| RXLDP | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| DXLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
- Do not aim pressurized jets into the instrument.

3. Electrical connection

- Supply voltage: 12 ... 30 VDC (13 ... 36 VDC for XLDP2 and XLDP at 4-20 mA) or note ratings for intrinsically safe circuits.
- Wiring according wiring table respectively pressure transmitter-label.

4. Operation

- Even in pressure peaks, never exceed the overpressure limit.
- Take suitable precaution (e.g. pressure snubbers) under extreme conditions.

5. Adjustment

- The pressure transmitter is factory calibrated.
- Zero and span can be adjust by potentiometers. The zero potentiometer is marked.

6. Maintenance or default

- The pressure transmitter is free of maintenance.
- In case of any default check wiring, power supply and mounting.
- If the default is not on wiring or mounting apply for assistance from ourselves or our agents. We will assist you with advice and service.

Modification reserved !

1. Conditions de montage

- Température ambiante et process: -30 ... 80 °C pour XLDP1 et IXLDP, autres -20 ... 70 °C
- Uniquement pour air sec et propre et autres gazes non corrosifs et non conductifs.
- Les degrés de protection sont atteints lorsque les connexions sont complètement installées.
- Position de montage: indifférente (si nécessaire faire la remise à zéro)

2. Montage

- Protéger les raccordements de pression contre l'encrassement pendant la montage
- **Etanchéité:**
 - Utiliser joints ou tubes adapté, pour raccords NPT ou femelle suivant les normes en vigueur.

Attention !

- Eviter les décharges électrostatiques. Prise de terre.
 - Raccorder le capteur suivant le tableau ci-contre.
 - Ne rien introduire dans l'orifice de passage de la pression.
 - Ne pas dépasser échelle mesure ou la pression maximum admissible.
- | | Pression d'une | | |
|----------------|----------------|-----------|------------------------|
| Valeurs en bar | Pression max. | seul coté | Pression statique max. |
| XLDP1 | 1,0 | 3,5 | 7,0 |
| XLDP2 | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| XLDP3 | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| IXLDP | 1,0 | 3,5 | 7 |
| XLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
| RXLDP | 0,35 | 1,7 | 1,7 |
| DXLDP | 0,7 | 1,7 | 1,7 |
- Ne pas diriger de jets de pression dans l'instrument.

3. Raccordement électrique

- Tension d'alimentation: 12 ... 30 VCC (13 ... 36 VCC pour XLDP2 et XLDP en 4-20 mA), attention au besoins spécifiques pour sécurité intrinsèque.
- Raccordement suivant le tableau ci - contre et les autocollants.

4. Mise en service

- Ne jamais dépasser la surpression admissible du capteur.
- Prendre les précaution nécessaires (par ex. limiteurs de pression dans cas de conditions d'utilisation extrêmes).

5. Etalonnage

- Le capteur est étalonné en usine.
- Le zéro et la plage peuvent être réglés par des potentiomètres. Le potentiomètre du zéro est indiqué.

6. Entretien/Défectuosités

- Le capteur est exempt d'entretien.
- En cas d'anomalies, vérifier les fils, alimentation et la montage.
- Si l'anomalie ne se situe pas au niveau des fil ou du montage contacter nous ou l'un de nos agents. Nous vous conseillerons et vous dirigerons vers le service après-vente si nécessaire

Sous réserve de modifications !